



URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■ VALMESTROFF

Les taux des taxes restent inchangés

Le conseil municipal, réuni sous la présidence de Paul Thill, maire, a approuvé les comptes administratifs de l'exercice 2012 qui dégagent des excédents de 119 408,45 € en section de fonctionnement et de 17 387,67 € en section d'investissement.

Les taux des trois taxes communales restent inchangés et ont été conservés comme suit : 7,48 % pour la taxe d'habitation, 9,14 % pour le foncier bâti et 33,48 % pour le foncier non bâti.

Les élus ont ensuite adopté les budgets primitifs de l'exercice 2013 qui s'équilibrent en recettes et en dépenses à 296 807 € en section de fonctionnement et à 239 712 € en section d'investissement.

La redevance assainissement reste à 1,20 € le m³ d'eau facturé.

Il a été décidé l'achat d'un bâtiment de stockage « Wolf » de 144 m² pour le matériel communal. Son coût s'élève à 60 014 € HT avec fondations et réseaux. La commande est faite sous réserve de l'accord des subventions DETR 2013 et Pacte 57 2012-2014. L'immeuble sera installé derrière l'ancienne école et permettra de libérer le garage actuel à côté de la mairie, laquelle sera agrandie par cette nouvelle

■ BERTRANGE-IMELDANGE

Prochain conseil municipal

Le conseil municipal se réunira ce lundi 8 avril à 20h30, en mairie, salle Michel-Toussaint. À l'ordre du jour : adhésion de la commune de Rédange au Siscodipe ; fixation du taux des trois taxes (taxe d'habitation, foncier bâti, foncier non bâti) ; compte administratif 2012 « M14 » ; comptes de gestion 2012 ; affectation du résultat exercice 2012 (M14) ; budget primitif 2013 ; subventions aux associations de Bertrange et divers pour 2013 ; divers.

Repas du Temps Libre

Le jeudi 25 avril, le Temps Libre propose un repas oriental suivi d'un loto gourmand. Prix du repas (boisson comprise) : 15 € pour les adhérents et 20 € pour les non-adhérents. Au menu : couscous royal. Loto 1 € le carton.

Inscription pour le repas tous les lundis et jeudis lors des permanences de Temps Libre de 13h30 à 17h ou au 06 50 11 12 01.

Nettoyage de la commune

Dans le cadre de la campagne sur le développement durable de la Communauté de communes de l'Arc mosellan, la municipalité organise une opération "Nettoyons la nature" samedi. Rassemblement derrière la mairie à 9h. Toutes les bonnes volontés seront accueillies. Le matériel est fourni par la CCAM.

■ DISTROFF

A la table des élus

Une réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu en mairie le mercredi 10 avril prochain, à 19h, avec l'ordre du jour suivant : approbation du compte rendu du conseil municipal du 23 janvier 2013 ; comptes de gestion année 2012 ; comptes administratifs année 2012 ; fixation du taux des trois taxes ; budgets primitifs année 2013 ; avenants aux marchés de l'école maternelle ; tableau des emplois permanents : création de poste ; participation aux frais de fonctionnement du presbytère ; rythmes scolaires ; date d'application de la réforme : Siscodipe ; adhésion de la commune de Rédange ; maison Sartor ; installation d'un columbarium ; aménagement du parc municipal ; remplacement de 50 points lumineux sur la commune ; lotissement : étude sur l'habitat participatif, et le point divers.

■ METZERESCHE

Le budget à l'étude

Le conseil municipal se réunira le jeudi 11 avril, à 20h, dans la salle de réunion de la mairie. A l'ordre du jour : Siscodipe, compte administratif 2012, compte de gestion 2012, vote des 3 taxes, vote des subventions aux associations, vote de la subvention au CCAS, budget primitif 2013 et divers.

■ STUCKANGE

Bienvenue à Hortense

Lilah et Lizzi l'attendaient avec impatience, petit frère ou petite sœur, le secret avait été bien gardé. Hé bien Hortense est arrivée le 3 avril et fait la joie de ses parents Pascal Cecchini et Rebecca Kill domiciliés dans la commune. Toutes nos félicitations aux parents et grands-parents (pour leur cinquième petite-fille) et tous nos vœux de bonheur à la petite Hortense.

Guénange à la Canner

■ ABONCOURT

Le site d'enfouissement à découvert

Succès de la Semaine nationale du développement durable... Enfants comme adultes ont été ravis de leur visite au centre d'enfouissement.

Deux visites gratuites et très intéressantes du centre d'enfouissement d'Aboncourt (le premier créé en France en 1977) ont eu lieu mercredi matin et jeudi après-midi, à l'occasion de la Semaine nationale du développement durable organisée par la Communauté de communes de l'Arc mosellan.

« Cette année, les intéressés ont été nombreux à s'inscrire pour les visites », relève avec plaisir l'organisatrice de cette semaine dans le secteur. Parmi eux, et ils n'avaient pas à effectuer un long déplacement, les 36 élèves de l'école primaire d'Aboncourt, accompagnés de six mamans et leurs deux enseignantes, Mesdames Barbier et Meyer. Le groupe a bravé le froid pour venir visiter le site d'enfouissement et la déchetterie sur les hauteurs d'Aboncourt. Là où, lors des deux derniers siècles, on a extrait le fameux gypse pour la fabrication du plâtre par les établissements Semin Frères à Kédange-sur-Canner. Et de là, chargement sur les trains puis par la suite des camions pour les

exporter en France et à l'étranger.

François Garet, responsable d'exploitation, Audrey Champaud, attachée d'exploitation, et Magali Mander, technicienne

environnement à la CCAM, étaient là pour les accueillir, leur présenter l'historique du site et son développement, les arrivages, les capacités d'accueil, etc.

Après quelque deux cents

mètres de marche pour découvrir de haut tout le site, et mieux comprendre le travail d'enfouissement, le petit Clément s'étonne : « Il y a même des chauves-souris dans les galeries



Du soleil mais un temps plus que frisquet pour les élèves de primaire. Photo RL

■ GUÉNANGE

Du collège à PSA-Trémery

Les élèves de 3e "Découverte professionnelle 3 heures" (DP3) du collège René-Cassin ont passé un après-midi entier sur le site PSA Peugeot Citroën de Trémery. En effet, dans le cadre de la semaine de l'industrie, PSA a proposé aux élèves et à leurs professeurs une visite sur le thème "La sécurité, une priorité dans l'industrie".

Les collégiens ont été reçus par l'ingénieur chargé de la sécurité du site. Ils ont d'abord eu droit à une présentation en salle des actions menées dans l'usine pour la préservation de la sécurité qui, de l'avis général, s'avère exceptionnelle. Ils ont ensuite découvert les jeux interactifs de la "safety box", une pièce entièrement dédiée à la formation à la sécurité.

Les quatorze élèves et leurs professeurs, Madame Matuszewski et M. Chaouche, ont particulièrement apprécié l'accueil qui leur a été réservé, la qualité des explications de leur intervenant, M. Carat, ainsi que ce qui leur a été présenté lors de cet après-midi. Pour Madame Pinna, directrice du collège, le projet retenu par les élèves de 3e DP3, à savoir "Hygiène, sécurité et handicap au sein de PSA Trémery : l'innovation dans cette entreprise relative à ces thèmes et leurs applications concrètes", s'intègre parfaitement au projet de partenariat jeunes-industrie.

■ KÉDANGE-SUR-CANNER

Stage de gym parents-bébés

Le Foyer rural, qui accueille quarante très jeunes enfants chaque mercredi matin pour la baby-gym, organise un stage gym parents-bébés le 22 avril, à 11h30, lors des vacances scolaires, à l'école maternelle.

Tarif : 3 € par enfant.

Même tarif pour le stage réservé aux seuls enfants de 3 ans et plus, les 23 et 24 avril à 11h30.

Places limitées. Réservations auprès de Mme Mayer au 03 82 83 94 14.

Thé dansant

Le comité des fêtes organise un premier dansant, ce dimanche, de 14h à 19h, en la salle Saint-Rémi. Il sera animé par JMD 57.

L'entrée est gratuite. Sur place, boissons et pâtisseries

■ VOLSTROFF

Déjà trente licenciés au Ping Volstroff



On attend davantage de jeunes joueurs... Photo RL

Dernière associative sportive créée à Volstroff, le club de tennis de table, baptisé Ping Volstroff, se porte de mieux en mieux. Bruno Ernst, son nouveau président, a le sourire : « Nous comptons une bonne trentaine de licenciés, dont 26 adultes en "loisirs" et cinq jeunes seulement... Il nous faudra développer ce secteur. Mais, on ne se plaint pas, d'autant plus qu'on s'entraîne et évolue en championnat dans un superbe espace qu'est la salle "arc-en-ciel". L'ambiance au sein du groupe est sympathique, nous partageons par exemple les pizzas à la fin des rencontres. »

Outre la section qui joue en "loisirs", il y a désormais une équipe de compétiteurs engagée en Division Départementale II, avec Pascal, Eric, Yann, Damien et Bruno. Et, cerise sur le gâteau, l'équipe occupe la deuxième place ayant enregistré qu'une seule défaite...

Alors, la montée ? « Ce sera difficile, mais le meilleur deuxième pourra se joindre à la montée... Mais nous n'en faisons pas une fixation ? Nous jouons le haut de tableau certes, mais aussi pour le plaisir ! », répond le président-joueur-entraîneur des jeunes, Bruno Ernst.

Allez le Ping Volstroff !

■ À SAVOIR

Vide-greniers le 21 avril

Guénange : le conseil de fabrique de la paroisse de Guénange organise un vide-greniers le dimanche 21 avril place de l'Hôtel-de-Ville. Installation à partir de 7 h ; ouverture au public de 8 à 17 h. Participation : 2€ le mètre linéaire. Buvette et restauration assurée.

Inscriptions au 03 82 82 64 77, au 06 33 46 94 93 ou au 03 82 50 82 13 (le week-end ou en soirée).

Les bénévoles peuvent participer à ce vide-greniers, notamment en préparant des pâtisseries qu'ils peuvent venir déposer au stand à partir de 9 h.

Concert des gratteux

Guénange : ce samedi 6 avril, l'école de musique les Arpèges propose la huitième édition de son concert des gratteux, à partir de 20h, à la salle Voltaire.

Il s'agit en fait d'un concert de guitaristes, professeurs et élèves de l'école de musique, qui se produiront par groupes ou petites formations selon affinités.

Entrée : 4 €.

Réunion publique le 12 avril

Guénange : la municipalité de Guénange organise une réunion publique le vendredi 12 avril, à 20h, salle Voltaire. Thème : la zone d'aménagement concerté "cœur de ville".

Les Amis de Laer en AG le 12 avril

Guénange : l'association des Amis de Laer, qui gère le jumelage avec la petite ville de Westphalie, tiendra son assemblée générale le vendredi 12 avril, à 18h30, à la salle Louise-Michel du centre social.

Sont invités tous ceux qui s'intéressent aux activités de l'association ou qui souhaitent y participer.

■ BOUSSE

Conseil municipal ce mardi

Le prochain conseil municipal aura lieu ce mardi 9 avril, à 19h. Parmi les sujets à l'ordre du jour, il y aura notamment le budget primitif 2013, une demande de subvention exceptionnelle, et la création d'emplois saisonniers.

■ RURANGE-LES-THONVILLE

Séjour en Italie avec les donateurs de sang

L'Amicale des donateurs de sang bénévoles d'Ennery Rive Droite et ses environs propose à ses adhérents et sympathisants un séjour découverte de 10 jours/9nuits, du 8 au 17 septembre, à l'Hôtel Firenze de Bellaria, afin de découvrir les beautés de la côte adriatique.

Les personnes intéressées pourront profiter d'un ramassage aller/retour à leur domicile pour se rendre à l'aéroport du Luxembourg. A Rimini un autocar assurera la liaison vers l'hôtel. Des professionnels seront chargés de l'accueil des voyageurs. Une cuisine variée et gastronomique, animation romagnole au cours des soirées, chaise longue et parasol sur la plage privée de l'hôtel pour chaque personne, sont prévus dans le programme. Les boissons à table et le café au déjeuner seront servis sans supplément. Pour le bien-être des vacanciers, un SPA gratuit leur sera proposé avec jacuzzi, sauna, solarium en terrasse extérieure. Les massages et les soins de beauté seront payants. Sur place 4 excursions seront proposées, dont une visite de Venise avec repas au restaurant.

Contact : Christine Hoffman au 06 98 60 67 57.

■ DALSTEIN

Carnet rose

Comme une fleur de printemps, la petite Lynn est arrivée le 25 mars dernier au foyer de Julie Musial et Jonathan Imbreck. Bienvenue au bébé et nos félicitations à ses jeunes parents.